



Atelier Artistique Hoffmann Boulbon Provence



par Véronique et Ingo le vendredi 17 avril 2020

Liebe Abonnenten, liebe Kunstfreunde, liebe Freunde der Provence, liebe Freunde,
Chers abonnés, chers amis des arts, de la Provence, chers amis,

Der aktuelle Kontext zwingt uns zu einer Überprüfung unserer Saison 2020.

Am 14. März haben wir unsere Kurse im April und bis zum 11. Mai abgesagt. Am 11. April verlängerten wir unsere Annullierungen bis zum 30. Mai.

Auch wenn die ganze Welt von Covid19 betroffen ist, sind die Gesundheitsanweisungen von Land zu Land, auch innerhalb Europas, sehr unterschiedlich, was wir Bedauern. In Frankreich kündigte Präsident Macron am Ostermontag die Verlängerung der Einschränkungen bis zum 11. Mai an.

Wir wissen natürlich, dass wenn diese Einschränkungen zu Ende gehen, wird dies - zu Recht - umsichtig und schrittweisen erfolgen.

Gegen Ende April werden wir die Schritte und Modalitäten voraussichtlich erfahren.

Was wird mit den Regelungen in Deutschland und der Schweiz? Die Wiedereröffnung der Grenzen? Mit der Bewegungsmöglichkeit der Menschen in voller Garantie und Sicherheit? Im Moment weiß es niemand genau.

Aus diesen Gründen halten wir im Moment (vielleicht symbolisch) unsere Kurse des Monats Juni, und die folgenden Monate noch offen.

Wir werden uns den Gesundheitsvorschriften anpassen.

Je nachdem, wie sich die Situation entwickelt, werden wir unseren Zeitplan überprüfen und vielleicht zwei weitere Kurstermine anbieten, dies möglicherweise mit Wochen im Oktober, die den Herbstferien entsprechen.

Le contexte actuel nous oblige à revoir notre saison 2020. Le 14 mars dernier, nous avons annulé nos stages d'avril et jusqu'au 11 mai. Le 11 avril, nous avons prolongé nos annulations jusqu'au 30 mai.

Même si le monde entier est touché par la Covid19, les consignes sanitaires sont sensiblement différentes d'un pays à l'autre, même en Europe, ce que nous pouvons regretter. En France, le Président Macron a annoncé, le lundi de Pâques, la prolongation du confinement jusqu'au 11 mai prochain. Nous savons bien sûr, que si ce confinement prend fin, ce sera -à juste titre- de manière prudente et progressive. Nous en connaissons les étapes et les modalités vraisemblablement vers la fin du mois d'avril. Qu'en sera-t-il de l'Allemagne et de la Suisse ? De la réouverture des frontières ? De la circulation, en toute sécurité, des personnes ? A l'heure actuelle nul ne le sait de façon précise.

Aussi, pour l'instant, nous maintenons (peut-être symboliquement) nos cours du mois de juin et des mois suivants. Nous nous adapterons à la réglementation sanitaire. Selon l'évolution de la situation, nous reverrons notre calendrier et proposerons peut-être deux semaines en octobre, correspondant aux vacances d'automne.



Zur gleichen Zeit ist unser Computer seit Mitte März kaputt gegangen und bis heute ist derjenige, den wir, so schnell wir ihn auch bestellt haben, befindet sich immer noch "im Transit". Infolgedessen ist es für uns sehr schwierig, den Kontakt mit Euch aufrecht zu halten, aber wir vergessen Euch nicht!

Auf unserer Website www.kreativurlaub.com erstellen wir eine Blog-Seite, um mit Neuigkeiten über das Leben in Boulbon zu berichten. Dies alles in der sehr merkwürdigen Zeit. Wir wollen mit Euch Bilder der Natur teilen, da sie diese von Tag zu Tag ändert und uns weiterhin so viel Freude bereitet.

In den nächsten Tagen könnt Ihr unsere Website besuchen und auf die Artikel dieses Blogs reagieren!

Wie der Schweizer Bundesrat so schön sagt: "Wir müssen so schnell wie möglich vorankommen, aber so langsam wie nötig"!

Passt gut auf Euch und Euere Lieben auf.
Wir freuen uns darauf, Euch bald wieder zu sehen!

Dans le même temps, notre ordinateur est tombé en panne à la mi-mars et jusqu'à aujourd'hui celui que nous avons, pourtant rapidement, commandé est toujours "en transit"... De ce fait, il nous est très difficile de maintenir le contact avec vous de manière fluide et régulière, mais nous ne vous oublions pas ! Sur notre site www.kreativurlaub.com, nous sommes en train de créer une page Blog afin de vous donner des nouvelles de la vie à Boulbon durant cette période très bizarre, et de partager avec vous des images de la nature qui change de jour en jour et continue à nous apporter tellement de plaisir. Comme autant de motifs à distance ! Dans les prochains jours n'hésitez pas à consulter notre site et à réagir aux articles de ce blog !

Comme dit si bien le Conseil fédéral suisse "il faut aller aussi vite que possible, mais aussi lentement que nécessaire" !

Portez-vous bien et prenez soin de vous et de vos proches.

Au plaisir de vous retrouver bientôt

Véronique et Ingo Hoffmann 

www.kreativurlaub.com